

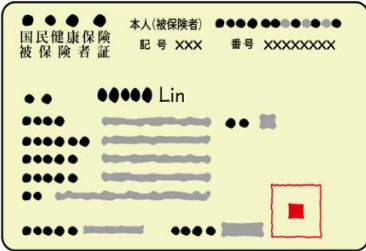
第4課 労働契約2、税と保険

Kontrata sa pagtratarabaho 2, Buwis at Seguridad

No.	Talasalitaan	Paano Magbasa	Pagsasalin	Annotasyon	Halimbawa		Larawan
1	控除（する）	こうじょ（する）	Bawas / Deduction (Babawasan)	Ang pagbabawas ng fixed na halaga mula sa orihinal na halaga. Pangunahing ginagamit ito sa pagkuwenta ng halaga ng buwis.	かぞくやしなひと家族を養っている人は、「扶養控除」を受けられる場合があります。	Ang mga taong nagsusustento sa kanilang pamilya ay maaaring makatanggap ng "pagbabawas para sa dependiyente".	
2	ボーナス	ぼーなす	Bonus				
3	有休	ゆうきゅう	Bakasyon na may bayad	Ito ang bakasyon o leave na binabayaran kahit na nagpapahinga sa trabaho. Bayad na bakasyon. Ang maikling termino para sa bayad na bakasyon ay 「有休」 "Bakasyon na may bayad" （有給休暇:ゆうきゅうきゅうか→有休：ゆうきゅう）	らいしゅうゆうきゅう来週、有休をとりたいので申請書を出しました。	Nagsumite ako ng application form dahil gusto kong kumuha ng bayad na bakasyon sa susunod na linggo.	
4	代休	だいきゅう	Compensatory leave	Ito ang araw na makakapag-leave bilang kapalit ng araw kung kailan nagtrabaho sa araw na walang pasok.			
5	労働基準法	ろうどうきじゅんほう	The Labour Standards Act	Ang batas ng Japan kung saan nakatakda ang mga pamantayan tungkol sa labor.			
6	労働条件	ろうどうじょうけん	Kondisyon sa trabaho				
7	税金	ぜいきん	Buwis				
8	所得税	しょとくぜい	Buwis sa kita	Buwis sa kita para sa isang taon na suweldo.			

第4課 労働契約2、税と保険

Kontrata sa pagtratarabaho 2, Buwis at Seguridad

No.	Talasalitaan	Paano Magbasa	Pagsasalin	Annotasyon	Halimbawa		Larawan
9	住民税	じゅうみんぜい	Buwis sa paninirahan	Buwis na ibinabayad sa munisipalidad kung saan nakatira.			
10	厚生年金	こうせいねんきん	Employees' pension insurance	Pensiyon ng mga empleyado at kawani ng pamahalaan kung saan makakatanggap ng benepisyo kapag tumuntong sa takdang edad, o para sa kapansanan o pagkamatay.			
11	雇用保険	こようほけん	Employment insurance	Insurance upang makatanggap ng benepisyo kapag nawalan ng trabaho o muling maghahanap ng trabaho.			
12	健康保険	けんこうほけん	Health insurance	Insurance upang makatanggap ng benepisyo kapag magpapagamot ang mga miyembro o kanilang pamilya.			
13	社会保険	しゃかいほけん	Labour insurance	Ito ang tawag kapag tinutukoy ang Health insurance, Employees' pension insurance, Nursing insurance, Employment insurance, Worker's accident compensation insurance. Minsan ito din ay tumutukoy tungkol sa Health insurance at Employees' pension insurance para sa mga empleyado.			

第4課 労働契約2、税と保険

Kontrata sa pagtratarabaho 2, Buwis at Seguridad

No.	Talasalitaan	Paano Magbasa	Pagsasalin	Annotasyon	Halimbawa		Larawan
14	労災	ろうさい	Worker’s accident	Maikling termino para sa "work-related accident". Ito ay tungkol sa napinsala habang nagtatrabaho o nagkasakit dahil sa trabaho.			
15	労災保険	ろうさいほけん	Worker’s accident compensation insurance	Insurance na nagbibigay ng pansamantalang suporta sa gastos sa pagpapagamot, sa mga panahon ng kawalan ng kakayahang magtrabaho at sa pagkabalda dulot ng trabaho.			